

Смелуца

N1 • ЯНУАРИЕ • 1984

ISSN 0207-6497





Виктор ПРОХИН

Пе Стема де Стат а Молдовей Советиче лучеште о стелуцэ рошие, сечера ши чоканул, луминате де разеле соарелуй. Еле се афлэ ынтрэ кунунэ де спиче ши пэпушой. Партия де жос а кунуний се ынкее ку о гирландэ де стругурь ши фрукте, каре креск пе пэмынтул Молдовей.

Де десубт, пе о пангликэ пурпурье, читим нумеле прескурат ал республичий — РССМ. Чея че ынсямнэ: Республика Советикэ Социалистэ Молдовеняскэ.

Пе Стемэ е скрис молдовенеште ши русеште: «Пролетарь дин тоате цэриле, уници-вэ!» Ачастэ кемаре а фост адресатэ де мэрий революционарь Карл Маркс ши Фридрих Энгельс трудиторилор дин ынтрияга луме ка сэ-шь уняскэ путериле ын лупта лор пентру о вяцэ май бунэ.

★★★

Драпелул де Стат ал Республикий Советиче Социалисте Молдовенеште е рошу ка ши чел ал цэрий. Кулоаря рошие а драпелулуй не аминтеште де Революции, де сынжеле ачелор каре ау кэзут, луптынд пентру либертая ши феричиря оаменилор мунчий. Драпелул республичий ноастре аре ла мижлок о дунгэ верде, кум е страюл кымпиilor, виilor, ливезилор, кодрилор.

Ын партия стынгэ, лынгэ колцуул де сус, сынт зугрэвите о сечэрэ ши ун чокан. Еле символизяэ приетения ши унитатя ынтрэ мунчиторь ши цэрэнь.

Де асупра сечерий ши чоканулуй се афлэ о стя рошие ку чинч колцуурь. Еа е ун символ ал Путерий Советиче, ал Патрией ноастре.

С'ау топит гласуриле урэторилор. С'ау кулес де пе брад жукэрииле. Авем пе перете ун календар де сэргэтоаре. Ын тоамна че о сэ винэ, ла 12 октомбrie, республика ноастре аре сэ ымплиняскэ 60 де ань.

Ын ажун де жубилеу ea e тынэрэ, фрумоасэ ши, ка тодяуна, харникэ. Республика не-а девенит кэртуарэ, дар цине сэ штие ынкэ май мултэ карте. Ea с'а ынвэцат сэ кряскэ реколте немайвэзүте де грэунце, персичь, стругурь, дар е дорникэ сэ капете реколте май Марь. Дупэ че а ынсушит о мулциме де месерий, ea нэзуе ка лукруриле фэкуте ла узинеле ши фабричиле ей сэ фие май арэтоасе.

Ла ной ын царэ сынт чинчпрезече республичь унионале. Еле тоате трэеск ын бунэ ынцележере ши се ажутэ уна пе алта асеменя унор сурорь.

Кындва асупра плаюрилор нистрене



КАСА НОАСТРЭ – МОЛДОВА СОВЕТИКЭ

с'а абэтут сечета. Републичиле приете-
не ау рупт дин хринка лор субцире де
дупэ рэзбой ши не-ау тримис грыу пен-
тру а коаче пыне ши пентру семэнат.
Кынд унул дин орашеле Патрий —
Ташкентул — а фост згудуит де ун ку-
тремур де пэмьнт, зидарий молдовенъ
ау плекат сэ ыналце аколо касе де ло-
куйт.

Друмуриле де фер, кэиле аериене,
фиреле телефониче лягэ Молдова де
тоате цинтуриле некупринсей ноастре
Униунь.

Автобуселе конструите де мунчи-
торий Украиней не дук ла ораш, ын
кымп, ла маре. Кэрбуний, добындиць
дин минеле ей, не ынкэлзеск грэдини-
целе, школиле. Трактоареле «Бела-
русь», ку роциле кыт ун стат де ом, не
арэ огоареле. Бумбакул крескут де
колхозничий Узбекистанулуй е пыня
албэ а фабричилор ноастре де тексти-

ле. Дин пэдуриле Русией порнеск спре
Молдова тренурь ынкэркate ку лемн.
Дин субсолуриле ей не вине газ ши
фер, дин ораше — комбайне, макара-
ле, каете, автомобиле, бичиклете, акуа-
реле.

Ан де ан агрикультурой Молдовей ек-
спедиязэ ын режиуниле ку соаре май
рече о парте дин родул виилор, ливе-
зилор, грэдинилор. Трактоареле «Вие-
рул», ынкэлцэмнтия фирмей «Флоаре»,
ковоареле ку орнамент молдовенеск
сынт кэутате ын челе май ынделэфтате
колцууль але цэрий.

О бунз жумэтате дин бунеий пэрин-
цилор ноштри, каре ау крескут ынаин-
те де инстауарая Путерий Советиче, ну
штияу сэ се искэляскэ. Акум ла Киши-
нэу студиязэ тинерь ши тинере дин
Виетнам, Република Демократэ Жер-
манэ, Афганистан, Индия, Колумбия.

Партидул Коммунист ал Молдовей е
де о самэ ку республика. Ел кэлэузеште
трудоторий де ла ораше ши сате спре
о вяцэ май богатэ ши май фрумоасэ.

Молдова Советикэ — е каса ноастрэ
ын каре трэим, ынвэцэм, мүнчим. Мол-
дова Советикэ — е мама ноастрэ бунэ
пе каре о юбим ши о кынтэм.

Десен де С. СОЛОНАРЬ



Бэятул дин Нэдүшита

Виорел МИХАИЛ



А фост одатэ ун бэят. Үй зича Нику Грибов. Ел ну се деосебя ку нимик де алць копий. Вара үй ера драг соареле, ярна — троенеле ыналте. Атыта доар кэ май дес ка алций ешя ку мэмика ла маржиня сатулуй ши-шь аштепта тэтикул плекат пе фронт.

Ау май трекут кыцьва ань ши Николае Грибов а пэшил прагул школий дин сатул натал Нэдүшита, районул Дрокия. Ера елев ка тоць елевий. Үй плэчя сэ сэ жоаче ымпреунэ ку копий дин махала, үй плэчя сэ сэ уйте ла колинеле дин ымпрежуримиле сатулуй.

Апой с'а дус ла школа де механизацие дин Згурлица. Үмпреунэ ку алць бээць, вениць аич де прин сателе Молдовей, студиязэ техника агриколэ. Үнвэца ку трайжере де инимэ. Дар нич чейлалць вииторь тракторишть ну рэмыняу ын урма луй. Атыта доар кэ Николае ера чел май бун портар пе теренул де фотбал.

Дар ятэ кэ вине ачел ан, кынд Николае терминэ школа де механизацие ши плякэ пе пэмынтуриле де целинэ. Ачест тынэр, каре ла прима ведере ну се деосебя ку нимик де чейлалць колежь, а сэвиршит о фактэ де ероизм.

5 сентябрье анул 1962. С'а апринс степа Казахстанулуй. Фокул се апропия де лануриле коапте де грыу. Николае Грибов ши бригадирул механизаторилор Владимир Котешков ау порнит ку тракторул ымпотрива флэкэрилор. Ау трас браздэ дупэ браздэ ын каля лимбилор де фок, пынэ кынд ачеля ау бэтут ын ретражере, пынэ кынд амындой ау кэзүт куприншь де флэкэрь лынгэ ланул де спиче.

Астээзь фоста Нэдүшита үй поартэ нумеле, се нумеште Грибова. Айч ла 4 сентябрье анул 1983 ын аминтия луй Николае а фост ынэлцат ун монумент. Е ун семн де рекуноштинцэ адус чөлүй, каре шь-а жертфит вяца ын нумеле пыний ноастре де тоате зилеле.

Ной вом фи пионеръ

ФЕТИЦЕ ШИ БЭЕЦЕЙ – РОМАНИЦЕ, ГИОЧЕЙ

Май бине де шайзечь де аньын урмэ, кынд гоарнеле ауынчепут сэ адуне примий пионеръ ла кареуръ ши ынтурниръ, ын тоатэ цара рэсэргүүши группуръ де микуць фэрэ кравате роший. Ей се алинияу хот ла хот алэтүрь де фрэциорий ши суриоареле лор май марь. Дорничъ де а фаче фапте буне, ачешть прикиндей мержяу ын пас ку пионерий, ынвэцау ымпреунэ ынтичеши ажутау чөлөр вырстничъ. Ын Украина ей ау фост нумиць «Грэунчоаре роший». Чинчспрезече «грэунчоаре» формау ын «Спик», ын фрунта «Спикулуй» се афла «Плугарул» — ун пионер. Кытева «Спиче» алкэтуяу ын «Сноп». «Снопул» ера кондус де «Мо-

рар» — ун пионер дин класеле май марь сау уч комсомолист.

Ын Кауказ унор асеменя группуръ ли се зичя «Флоричеле», «Флоричелеле» се адунай ын «Букете», «Букетеле» се унчай ын «Рэзоаре де флорь» ши «Грэдинь».

Ын анул 1924, кынд цара ынтрияг се прегэтия сэ ынтымпине аниверсария а шаптая а Марий Революций Сохиалисте дин Октобрие, копий дэ-о самэ ку революция ау фост нумиць октомбрей.

Апроапе шайзечь де ань группурile ши стелүцеле де октомбрей прегэтиеск скимбул дестойник ал тинериilor лениништъ.

ПИОНЕР ҮНСЯМНЭ ПРИМУЛ

Дүнэ С. СОЛОВЕЙЧИК

Кувынтул «пионер» үнсямнэ примул. Пионер е чөл каре пэшеште примул ши каре е урмат де алций.

Солдаций ышь фак друм принт'ю пэдуре. Үнантия тутурор мөрг патрулеле. Патрулеле пот фи нумите пионеръ — еле пэшеск ын фрунте, кроинд кале пентру товарэший сэй.

Конструкторий сосеск ынтр'ю степэ пустие ши ыналцэ аколо ораше. Кум сыйнт нумиць ачешть оамень? Тот пионеръ — ей ау венит примий, яр ын урма лор ши чайлалць.

Оамений советичъ ау фост примий каре ау збурат ын космос. Ей де асеменя сыйнт пионеръ.

Гагарин е пионерул космосулы.

Орьчине каре фаче примий пашь ын некуноскут е пионер.

Дар де че копий сыйнт нумиць пионеръ? Ей доар ну конструеск ораше, ну збоарэ ын космос?

Копий сыйнт оамений вииторулы. Астээз ынвацаа ла шкоалэ, яр песте кыцьва ань вор девени матуръ ши тоатэ цара ва фи конструйтэ де мынилэ лор. Ей пэшеск примий ын виитор. Деачея ши сыйнт нумиць пионеръ.

Пионеръ сыйнт ачей каре мөрг ын фрунте.

Пионерул е екземплу пентру тоць.



Десен де А. ЕВТУШЕНКО

КОВОРУЛ

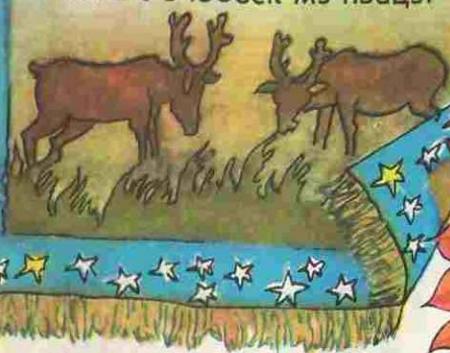
Мама цесе ун ковор
Ку лумина дин огор.

Пе ковор се плимбэ чербий,
Сэрүүнд лумина ербий.

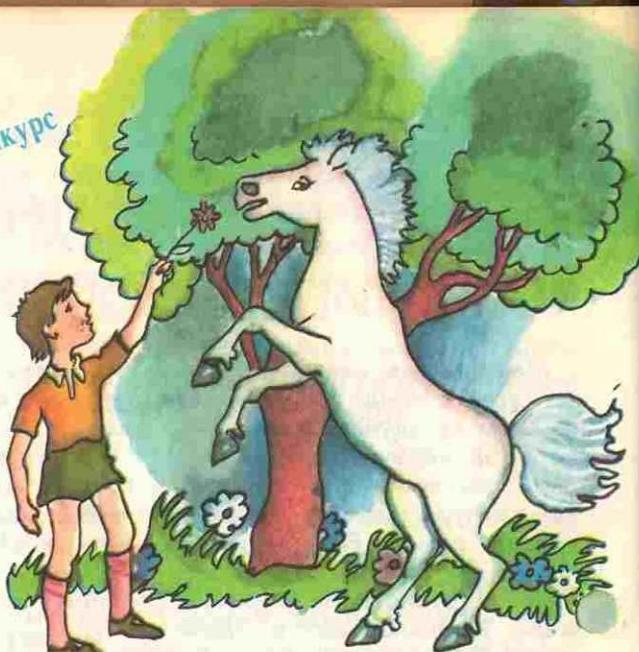
Стеле мичь ши стругул поамей
Рэсар пе коворул мамей.

Ши кукорий-кэлэторий
Ымъ адук пе-арипэ зорий.

Тоатэ цара ми-й ын фацэ,
Мама с'о юбеск мэ'нвацэ.



Пентру конкурс



БОСТЭНИКЭ

— Бостэнникэ-бостэнел,
Чел ку фрунтя латэ,
Кум де стай ту сингурел
Ын грэдина тоатэ?

— Стая, кэ фраций м'ау лэсат,
Ау плекат ку роаба,
Еу суб фрунза мя ам стат,—
Ну-мъ ведяу нич коада.

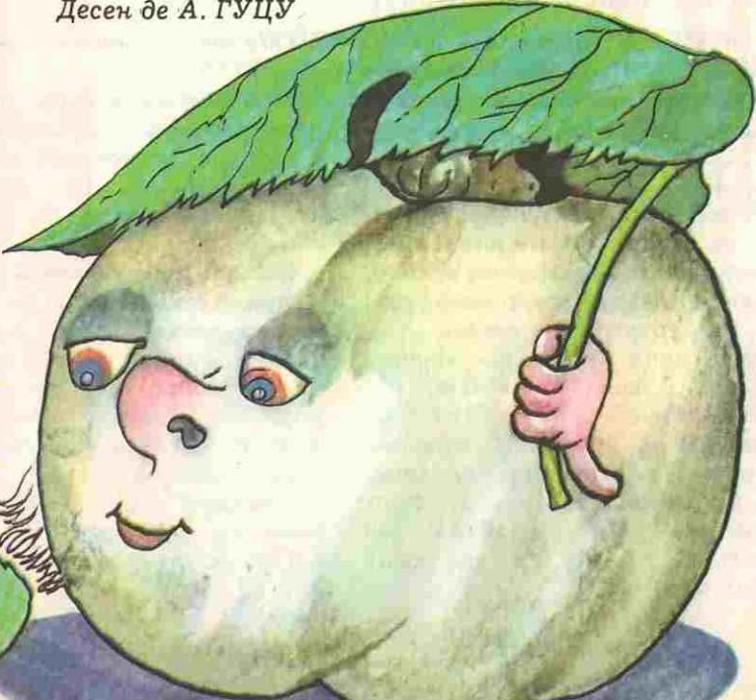
— Бостэнникэ-бостэнел,
Хай ла мине-акасэ,
Сэ-мъ фий соаре митител
Ын ярна жероасэ.



Десен де А. ГУЦУ

МЫНЗУЛ

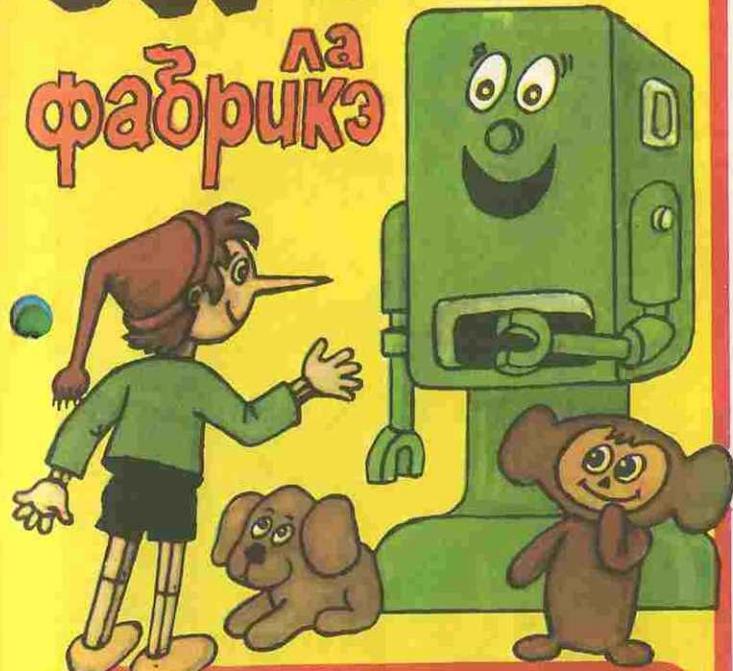
Уйте-л, алб ка няуа
Ши'нкэ ну штие че-й шауа,
Аре окий де тэчуне
Ши копитэ каре сунэ,
Коада лунгэ, коама дясэ,
Паркэ-й фир ку фир алясэ.
Кынд вом креште марь де tot,
Ной вом трече маря'нот
Сэ луптэм ку Барбэ-Кот,
Сэ не-о дее пе Иляна,
Пе Иляна-Косынзяна...
Деокамдатэ, ынсэ, ной
Стэм ши крештем амындай.



Надежда ОЛШЕВСКАЯ

БУРАТИНО

ла фабрикэ



Цинець минте кум л-а мештерит не-
ня Карло пе Буратино? «Ня Карло чер-
четэ пе тоате пэрциле бутучелул ши
порни сэл чопляскэ ку куциташил...»

Ши л-а тот чоплит аша пынэ й-а ешит
о мындреце де пэпушэ! Пе кынд ла
фабрика де жукэрий ши Буратино, ши
челелалте пэпушь се фак ку тотул алт-
фел. Ла фабрикэ сыйнт машинь искуси-
те. Уна-л фаче пе Нештиилэ. Алта—
пе Крокодилул Гена. А трея — пе Ску-
фица Рошие. Кыт ай клипи дин окь, пэ-
пуша-й гата!

...Дар Буратино е ачела什 познаш.
Кум а вэзут лумина зилей, а ши ымпуңс
струнгул ынтр'о коастэ. Вроя сэ афле
дин че-й фэкут.

— Оф, оф, оф, — кикоти струнгул,—
чине мэ гыдилэ?

Буратино, ынсэ, я-л де унде ну-й.
Мунчитоаря де ла струнгнич н'аву тимп
сэ се думеряскэ деспре че-й ворба, кэ
нээзытиосул треку репеде принтр'о
ушэ дескисэ ши се помени лынгэ ниш-
те сачь плинь ку ун фел де крупе де

кулоаре розэ. Ши кум ера лихнит де
фоаме, а врут сэ ле густэ, дар пэпуша
Улиана ый зисе:

— Простуц май ешты! Ачестя ну-с
крупе, е масэ пластикэ. Струнгул о пре-
фаче ын «алуат», дин каре моделязэ
пэпушь. Ай ынцелес?

— Штиу еу ши фэрэ тине, — се рэ-
сти ла еа Буратино.

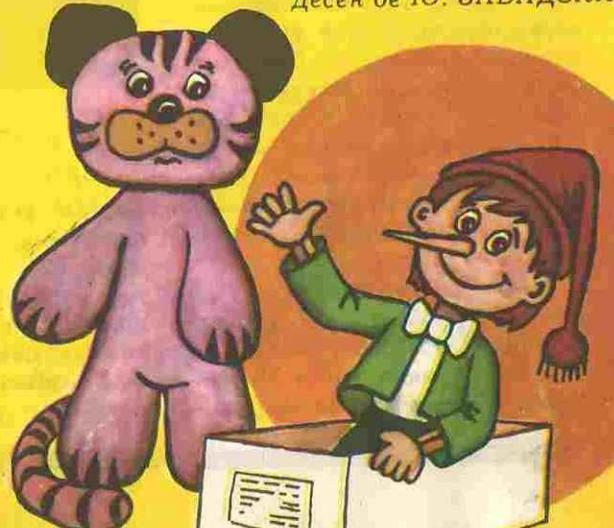
Ши фужи май департе. Кынд коло,
ындарэтул уней ушь аузи цырыйт де
греерашь. «Акуш ам сэ-й принд», — се
букурэ ел. Апой ынтрөдескисе уша,
ышь багэ наслу ынэунту, се уйтэ дар...
ын одае нич урмэ де грееры! Цэкэнүя
машиниле де кусут: фэчяу ымбрэкэ-
минте пентру пэпушь.

Де-одатэ о лукрэтоаре ыл зэри ши
ынчкеркэ сэл апуче де нас. Дар Бу-
ратино цушть дупэ о алтэ ушэ ши ни-
мери ын бироул де проектэрь. Ану-
ме де аич ши ынчепе тотул. Аич кон-
структорий фак скица пэпуший, апой о
десенязэ, о моделязэ дин лут, о воп-
сеск, ый коасе хэйнуце. Ши пэпуша е
гата. Ши е фоарте фрумоасэ, дар е
нумай уна сингурэ. Пе кынд дориторь
де а о кумпэра се вор гэси мулць. Ши
атунч се апукэ де лукру струнгуриле,
деспре каре в'ам ворбит ла ынчепут.

Аич Буратино ышь луз рэмас бун де
ла фабрика де жукэрий. Кэч, ажунгынд
ла секция де амбаларе, а фост пус ын-
тр'о кутие ши порни ын кэлэторие спре
магазин.

Традучере де А. МЫНДЫКАНУ

Десен де Ю. ЗАВАДСКИ



Аркадий Петрович Гайдар (Голиков) н'а трэйт мулт — нумай 37 де ань. Дар ел а авут парте де о вяцэ маре, богатэ ын евенимэнте.

Ын тимпул революцией, ла вырста де 13 ань, ел се афлэ ку арма ын мынэ алэтурь де мунчторий рэскулаць дин орашул натал Арзамас. Ла 14 ань неымплиниць плякэ волунтар пе фронт. Ла 16 — е нумит командант де рэжимент.

Ын урма рэнилор греле, Аркадий Гайдар е демобилизат динрындуриле Арматей Роший. Тынэрул се афлэ ын фаца уней проблеме: че кале сэ-шь алягэ ын вяцэ? Штииндуй биография, Михаил Васильевич Фрунзе, вестит командант де ошты, ыл ындямнэ сэ скрие.

Аркадий Гайдар я кондеюл ын мынэ. «Р. В. С.» — прима са повестире — е чититэ ши азь ку ун виу интерес. Де о маре популяртате се букурэ кэрциле луй: «Шкоала», «Секретул милитар», «Соарта унуй тобошар», «Пятра фербинте», «Чашка албастрэ», «Чук ши Гек». Ун дестин апарте л-а авут повестирия «Тимур ши екипа луй». Ероул ей принципал, Тимур, ымпреунэ ку приетний, ажутэ фамилиилем оставшилор ши комandanцилор рошний. Дупэ апариция кэрций, екземплул лор есте урмат де пионерь ши октомбрэй дин цара ынтрягэ. Ей ажутэ бэтрынилор, инвализилор, пэринцилор каре шь-ау пердут ын бэтэлие фечорий. Ачешть бээць ши фете ымпрумутэ нумеле ероулуй ындрэжит. Ей се нумеск тимуришты.

Ла ынчепутул Марелуй Рэзбий пентру Апэраря Патрий Аркадий Гайдар плякэ пе фронт. Ел нимереште ын ынчеркуире ши девине митрали-



Аркадий ГАЙДАР ла Арзамас (1919)

оц ал унуй деташамент де партизань. Ла 26 октомбrie анул 1941 скрииторул-осташ каде, сечерат де ун глонте фасчист, пе локуриле унде ын тимпул рэзбоюлуй чивил мынүя сабия ын фрунтя унуй рэжимент де кавалеришты.

Де атунч ау трекут патрузечь ши трей де ань. Дар горништий ши тобошарий дин кэрциле ачестуй девотат приетен ал копилор континуэ сэ кеме инимиile тинере де пе планетэ ла лупта пентру маря феричире оменяскэ.

ЛА ДРУМ

Ни тимпул нопций ун оставш рошу й-а адус татей луй Алка ординул де кемаре. Ын зорий зилей, пе кынд бэятул дормя ынкэ, татэл л-а сэрутат ку кэлдурэ ши с'а дус ла рэзбай.

Диминяца Алка с'а сууэррат фок, кэ ну л-ау трезит, кэч вроя ши ел сэ се дукэ ла рэзбай. Ера гата-гата сэ се пунэ пе ципат, сэ избукняскэ ын плынс, дар, пе неаштептате, мама й-а дат вое сэ се дукэ.

Ши ка сэ капете путерь ынаинте де а плека ла друм, Алка а ынфулекат фэрэ мофтурс ун фарфурий де кашэ ши а трас о канэ де лапте. С'а апукат апой сэ прегэтяскэ ымпреунэ ку мамэ-са челе требуинчоасе пентру рэзбай. Мама ый кося ниште



панталонашь, яр ел шедя пе поделе ши ышь чопля о сабие динтр'о скындуэрэ.

Кынд а венит время сэ плече мама ла сервичиу,

ау амынат тоате требури-ле пентру зиуа урмэтоаре.

Ши тот аша, зи де зи, ыл прегэтя мама пе Алка де друмул чел лунг. Й-а кусут панталонашь, кэмэшуйч, й-а прегэтит драпеле, стягууль, й-а ымпле-тит чорап кэлдурошь, мэнушь. Вре-о шапте сэбий де лемн атырнау де-акум пе перете, алэтурь де пушкэ ши де тобэ. О резервэ ка аста ну стрикэ, деоарече ын фербинцияла

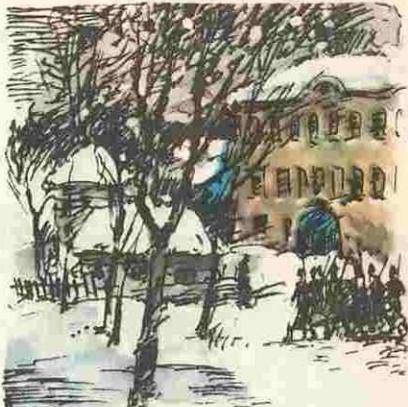


луптей вяца сэбиоарей есте ши май скуртэ декыт а кэлэрецуулай.

Ши поате кэ демулт с'арфи порнит Алка ла друм, дакэ ну с'арфи аштернут о ярнэ кумплитэ. Пе ун жер ка ачела путай рэчи ку ушуринцэ ши тот атыт де ушор путай кэпэта гутурай, аша кэ Алка аштепта ку рэбдаре сэ ясэ соареле калд.

Ын сфыршил, с'а фэкут ярэш соаре. Зэпада а принс а-шь перде албяца. Ши токмай кынд ера гата с'о порняскэ ла друм, а рэсунат клопоцелул де ла ынтраре. Ын одае а ынтрат ку пашь апэсаци татэл сэу, ынторс де ла рэз-

бой. Фаца луй ера ыннегритэ, арсэ де вынти, бузеле ый ерау крэпатае, дар окий ченущий авяу о стрэлучире веселэ.



Динтру'нтый а ымбрэцишат-о пе мама, каре л-а феличитат ку прилежул бириунцей. Шь-а сэрутат апой ку драгосте фечорул. Пе урмэ а черчетат ку луаре аминте тоате челе прегэтите де Алка пентру рэзбай. Зымбинд, ый порунчи фиуулай сэ цинэ ын деплинэ ордине тоате армелэ ши тот екипаментул, кэч пе пэмыйнт вор май фи мулте лупте крынчене ши маршурь плине де примеждие.

Традучере
de B. МЫНДЫКАНУ



Десене de B. МАЛЯРЕНКО

ЧЕ СЭ ФИН?

Ион ВАГАМАНУ

МУЛЦЭМЕСК, ПЛУГАРЕ ДРАГ

Мындрү е ын ланурь спикул.
Ка буникул. Ка буникул.
Албэ'н касэ е пыника.
Ка буника. Ка буника.
Рошу'н заре е амургул,
Унде-й плугул. Унде-й плугул.
Мулцэмеск, плугаре драг,
Де пыникэ ши меляг.

АЛБ МОРАРУЛ КА ФЭИНА

Мош Морар, алб ка фэина,
Спуне-мь ту, че е лумина?

Спуне-мь ту, че торнь ын кош
Пентру колцунашь густошь?

Спуне-мь ту, че лежь ын сачь
Де плэчинте, ши колачь,

Кэ ту штий ка тоць кэрүнций,
Че луминэ ау грэунций.



ВРЯУ СЭ ФИУ ШОФЕР

Ам машинь ши машинеле,
Дар сынт мичь ши-с жукэреле.
Еу аш вря ун камион
Ка ла вэрүл меу Ион.

Патру роць адевэратае
Ши воланул — ку клаксон:
— Дэ-те, соро, ла о парте,
Ну мэ везь ын камион?
Ла о парте ши ту, вере,
Че, кредай, кэ-й жукэрие?
Камион ку кай-путере...
— Кыць сэ фие?
— Ла о мие!

Камионул меу мэ поартэ
Унде вряу ши кум ый спун:
Де ла праг ши пын'ла поартэ,
Кэ мэ тем сэ ес ын друм.

ПЭДУРАРУЛ

Ын пэдуре ун стежар
Мъ-а зис: «Фэ-те пэдурар».
М'а ругат ши ун алун:
«Фий ку ной приетен бун».
А шоптийт дуйос о фрагэ:
«Ну уйта, копиле драгэ...»
А ворбит пэдуря тоатэ
Лынгэ мине адунатэ...

Десене фе А. Колывняк

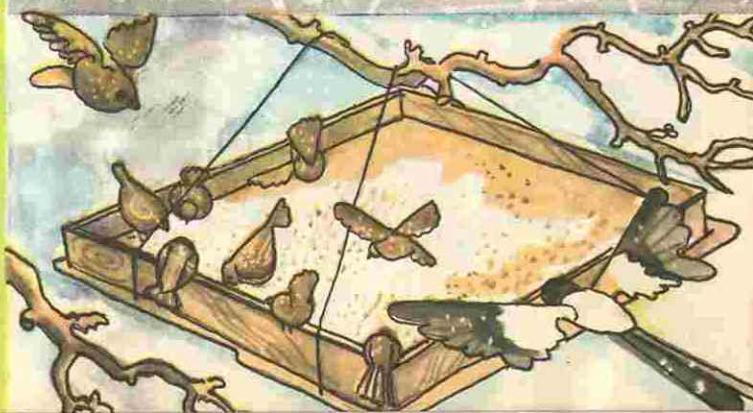
СКРЫНЧОБУЛ ВРЭБИУЦЕПОР Диде кодрянка

Ту стай ын касэ ла калд ши те уйць прин жям
кум ярна албэ ышь каутэ лок прин оградэ. Ба се
фереште пе дупэ поартэ, ба се уркэ ын копакул
де лынгэ ферястрэ, алунгынд де аколо столул де
врэбиуце че тремурэ де фриг. Ачестя кобоэрэ,
дар н'ау кынд ста пе лок, пентру кэ ле ынгяца
пичорушеле гоале пе зэпадэ. Ярна ну китеште
мулт ши арункэ ын еле ун сул де омет. Врэбиile
се аскунд суб стряшина касей ши так молкум, ну
кумва сэ фие гэсите ши аколо.

Апаре де унdeva ши ун пицигой згрибулит. Ел
черчетязэ агент ограда — поате гэсеште о боабэ
де грыу, ун греунте сай о фэрымитурэ де пыне.
Врэбиile ыл урмэрск цинтэ: дакэ гэсеште пици-
гоюл чея че каутэ, апой нумайдекыт вор эши
ши еле... Пе стылпул де ла поартэ стау ынфилте
доуз коцофене. Аштаптэ ши еле сэ ле кадэ чева
де мынкаре сай, поате, висязэ кэлдуря верий, кынд
ын жур рояу флутурий ши гызеле...

Одатэ ку зилеле челя калде ярна а алунгат де
ла ной ши мулте пэсэрь. Ау рэмас сэ өрнезе аич
доар чокэнитоареле, пицигой, пресурile, гаицеле,
врэбиile, чориле, коцофенеле. Ши суперэ еле ну
де фриг, чи май мулт де фоаме...

Деачея ануме ярна ле везь май дес ын пряжма
касей тале. Поць сэ ле урмэрштэ деaproape, ка
ши акум. Ци-й драг пицигоюл ку пептул гэлбиор
ши спателе·мэслиниу ши ай вря сэ-й ажуць сэ гэ-
сякэ май репедэ скындурика чея ку фэрымитурэ,
пе каре ай агэцэт-о де крянга помулуй. Кынд ешть
де акум гата сэ чокэнештэ ку дэжетул ын жям,
ун пылк де врэбиуце се ашазэ пе кренжиле копа-
кулуй, апой ну-шь даурынд ла мэсуца ку мынкаре
че атырнэ де сфаарэ ка ун скрынчоб. Вине ши
пицигоюл... Паркэ нич фриг ну ле май есте. Мэ-
нынкэ пе фуриш, ба луынду-шь зборул, ба аш-
зынду-се дин ноу. Скындурика ле дэ хуца ка ун
скрынчоб адевэрата, яр ту тэ букурь кэ ай фэкут
ун лукру бун ын зиуа аста.



компетиция

Кум шедя ынтина ла соаре, шарпеле боа зэри ун епураш каре се ынторчя акасэ ынтында.

— Пе чине-л вэд! — екскламэ шарпеле ку о букурие префэкутэ. Апои, ынкрунтынду-се, ынтребэ: — Че, ну штий, кэ пе выростничь требуе сэ-й салуць примул?

— Ертаци-мэ, вэ рог, — ворби плынгэрэц епурашул. — Вин де ла лекций, де ла жокул де dame. А фост атыт де интересант...

— Дар че ынсямнэ жокул де dame? — ышь булбукэ окий шарпеле.

— Есте аша ун жок. Уйтаци-вэ, — епурашул ашеш

зэ пе ярбэ о таблэ ын пэтрэцеле. — Аич авем пэтрэцеле албе ши негре. Яр ачештя-с пионий — 12 албь ши 12 негри. Пионий мерг пе негру. Дакэ ун пион алб ынтынеште ун пион негру, ыл «бате» ши инверс. Пионул каре ажунже ла ултимулрынд, ла чөл де-ал оптуля, девине дамэ. Ай ынцелес?

— Май ындрээнешть сэ-мь пуй о асеменя ынтребаре? Пэй, еу те баткыт ай зиче пеште.

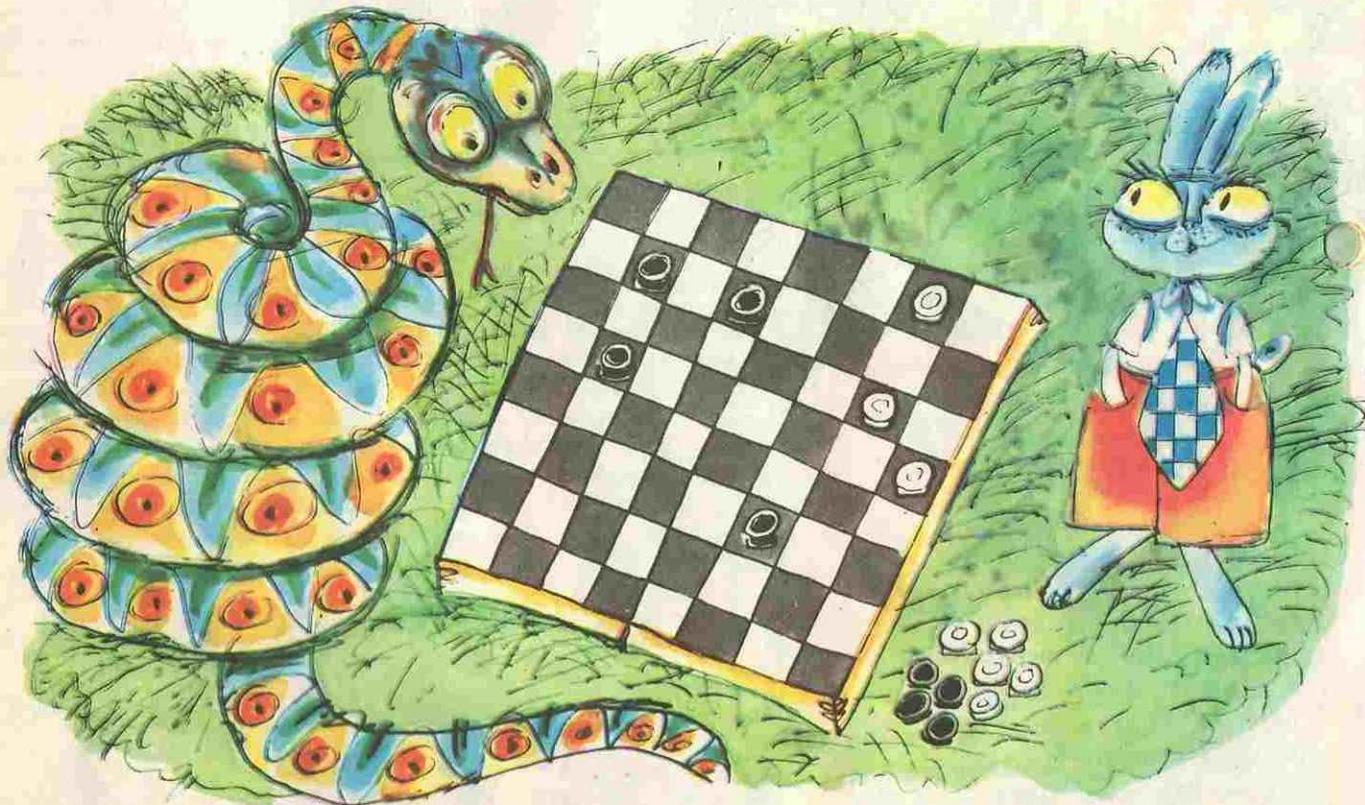
Шарпеле ши епурашул ау ынчепут компетиция. Епуруле мута пионий албь, яр шарпеле — пе чей негри.

— Май ешть виу? — ынчепу сэ рүдэ шарпеле, лэсынд капул пе спате. — Везь? Ай май пуцинь пионь ка мине. Предэ-те, че май лунжешть жоака?

— Сэ тэ предай сай сэ тэ ынвець а жука ничодатэ ну-й тырзиу, — спусе епуруле ши, дынду-й сэ батэ дой динтре чей трей пионь, кыць ый рэмасэрэ, порни ку салтурь репэз спре касэ.

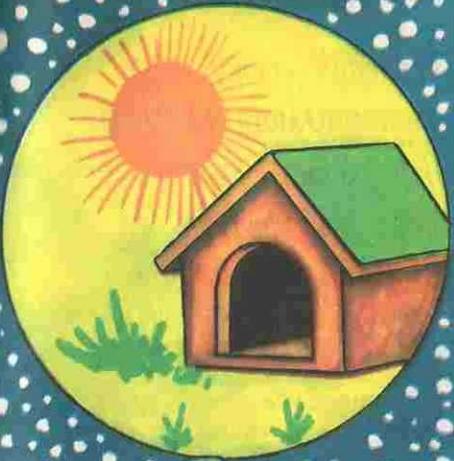
Шарпеле с'а ынфуриятши, ловинд ку коада, арункэ де пе таблэ уникул пион ал епурашулай.

Копий, кред кэ аць гичит чине а ынвинс ын ачастэ компетицию. Скриеци-не, кум а фост обчинутэ бириунца?



Толба ку повешть

Кындинд ышь фаче кынеле касэ



Ынтр'о ярнэ се порнисе ун вискол ши се лэсасе ун жер де крэпау лемнеле. Кынеле а стрынс коадаши, згрибулит, нү-шь афла лок. Да жерул ыл тэяла ос! Кындинд л-а доведит фригул, шь-а фэкут ун кулкүш. С'а коврижит аколо ши стэтя гэм. Стынд аша гемуит, се гындиа ынсия луй:

— Кыт де бине ар фи сэ ам ши еу о касэ. Ши доар н'ам невое де о касэ маре. Уйте, че пуцин ымь требуе акум, кындинд стау ынколэчит. Ласэ кэ вине еа вара!

Ам сэ-мы фак о кэсүцэ, сэй мяргэ вестя.

А венит ши вара. С'ау порнит ниште кэлдурь, де те торопя ну алта. Кынеле се ынтиндя ла умбрэ, се толэндя пе о парте, пе алта, хабар де грижэ ну авя.

Одатэ, кум шедя толэнит, шь-а адус аминте, кэ требуе сэ-шь факэ ши ел касэ. Дар, лунжит, с'а спериат, кындинд а вэзут че маре есте ел де ла бот пынэ ла вырфул козий.

Ехе, д'апой кыт требуе сэ мүнческ, ка сэ фак аша о касэ. Я с'о лас, кэ ну м'ой препэди еу ши аша!

Колцишорул Виорикэй

Бунэ зиуа, приетенъ!
Мэ къяма Виорика ши
сынт октомбрикэ. Ам
дой фрэциоръ: Илиеш
ши Онуц. Ей ыс май
мичь ши ну куноск мул-
те луктурь. Нич сэ се
поарте фрумос ну пра-
шиу. Ятэ, сэ вэ повес-
теск о ынтымпларе:



Д эунээзь вине ла ной бу-
никуца ку ун кош плин
ку мере ши коврижь.
Кындинд ышь ынкэлзя еа пал-
меле ла собэ, дэ бузна де
афарэ, ынкэркат де зэпа-
дэ, Илиеш. Ши, ын лок де
«бунэ зиуа», се репеде ла
кош.

— Буникэ, не-ай адус
чева?

А ынфулекат ла репе-
зялэ трей коврижь: се
грэбя ла сэниуш. Буника
й-а. нетезит перчика чу-
фулитэ ши л-а ынтребат,
дакэ й-ау плэкут.

— Сэ май адучы!

Ши а збугит-о яр афарэ.

Онуц е чел май мик
динтре ной ши чел май
рушинос. Буника ыл ын-
трябэ:

— Ыңць плак мереле?

— Ы-хы...

— Че-ай май фэкут азъ,
Онуц?

— Е-е-е...

— Че сэ-цы адук дата
виитоаре?

— А-а-а...

Ам петрекут-о пе буни-
ка пынэ ла поарте ши кындинд
м'ам ынторс ынапой —
ну-йнич Онуц, ну-снич
мереле.

— Онуц! — ыл стриг еу.
Ну рэспунде. Дар се ауде
ронцэ инд.

— Унде те-ай аскунс?..

Ей, спунець шивой! Се
поате се прочедэзь аша?
Поате кэ ау ши супэрят-о
пе буника? Скриеци-мъ.

Ам сэ ле читеск скрисо-
риле воастре ши, поате,
й-ой да ла браздэ май ре-
педе.

КУРЭЧЕНИЯ СТЕ МАМА СЭНЭЦНИЙ



Корней ЧУКОВСКИЙ

Трэяскэ сэпунул,
Просопул пуфос,
Буретеле, пептенул,
Прафул дэ диньць,
Трэяскэ копий,
Кураць ши куминцы!

НУ Е БИНЕ...

Ливши АЛБУ

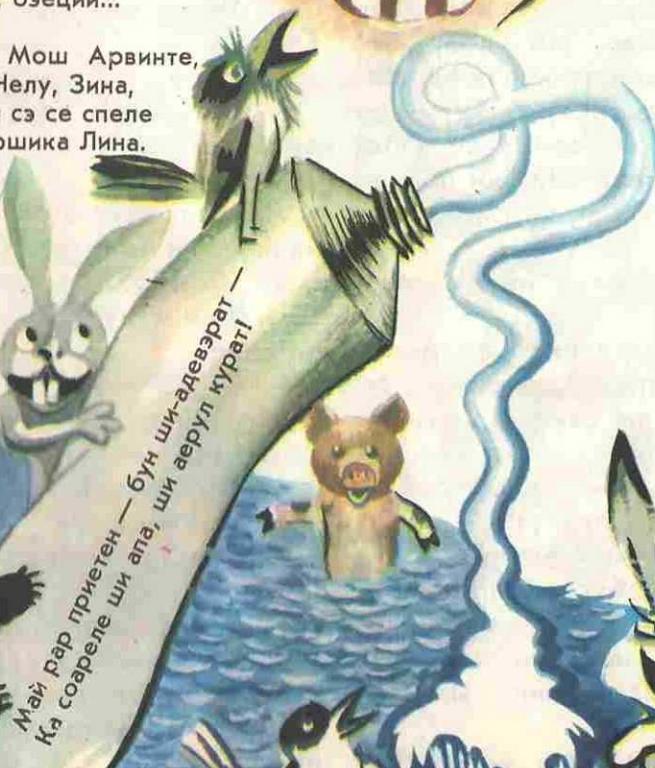
Се спалэ пешти'н балтэ,
Се спалэ'н ступ албина,
Се спалэ кэцелушул,
Кукошул ши гэина.

Се спалэ ши писика,
Ши, ку омэт, стиклэций,
Ын мушурой — фурника;
Фетицеле, бээций...

Се спалэ Мош Арвинте,
Се спалэ Нелу, Зина,
Ши ну вря сэ сё спеле
Доар леношика Лина.



Традуцере дэ С. ВАНГЕЛИ



Скфисоафя поетулуй
полонез Юлиан ТУВИМ
кэтре копий лумий
деспре чева фоарте
ынсемнат *in softsurf*

Дражь копий дин тоатэ лумя,
Ятэ ругэмнитя мя:
Диминяца, сара, зиуа —
Ну уйтаць а вэ спэла:

Н'аре-а фаче ку че апэ:
Дин извор орь дин бутой,
Де ла рыу сай дин фынтынэ,
Орь ку пикурый дэ плой.

Дар сэ вэ спэлаць ку тоций —
Кынд те кулчы, те сколь дин пат,
Ынаинте де мынкаре
Шиope урмэ неапэрэт.

Дай ынтый пе мынь ку апэ,
Дупэ аста ку сэпун.
Фачець рост дэ ун бурете,
Е ун лукру фоарте бун.

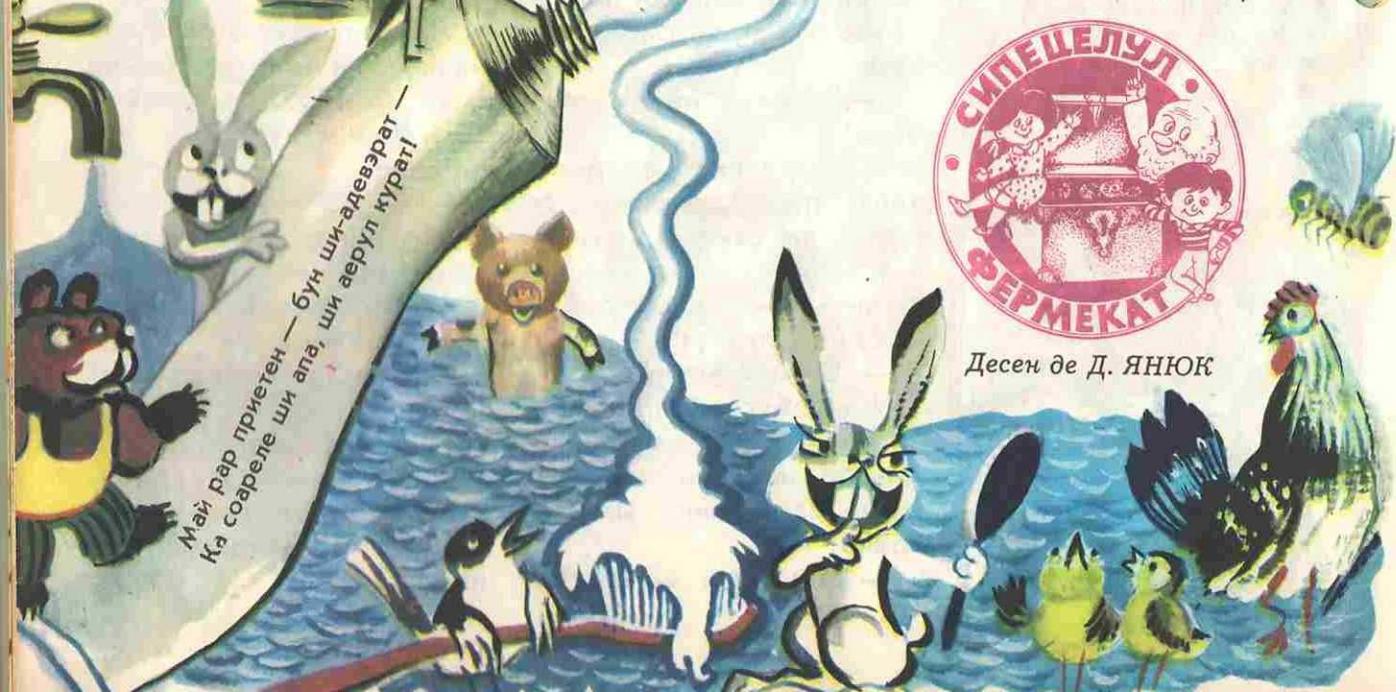
Дражь копий дин тоатэ лумя —
Мититей, ба шиймай марь,
Ну уйтаць де ворба ноастэрэ,
Мие ну-мь плак чей мурдарь.

Н'о сэ дау ку ыншний мына,
Нич пе-оспеце н'о сэ вин!
Еу мэ спэл ын тоатэ зиуа.
Хай норок!

Неня Тувим.

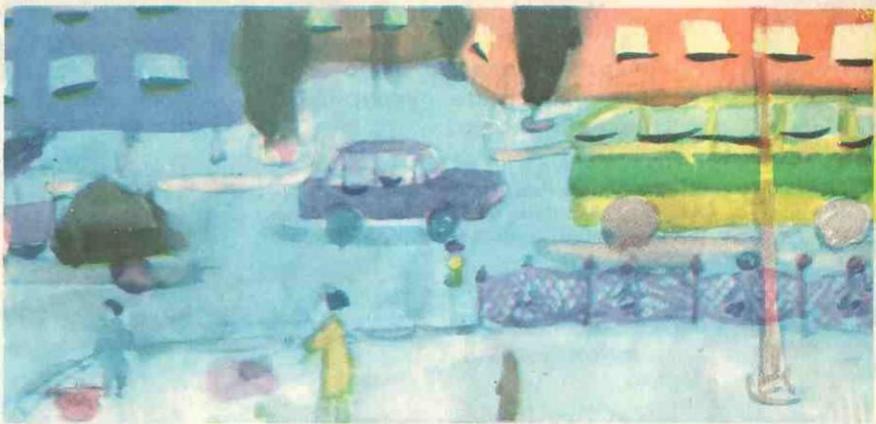


Десен дэ Д. ЯНЮК



60 де ань
ай группелор
де октябрей

Ла конкурс
партичипэ
мичий пикторь
дин районул Котовский



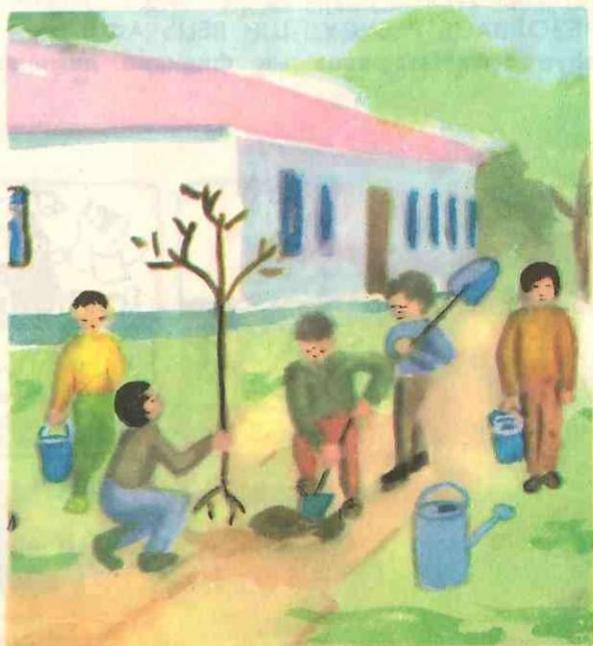
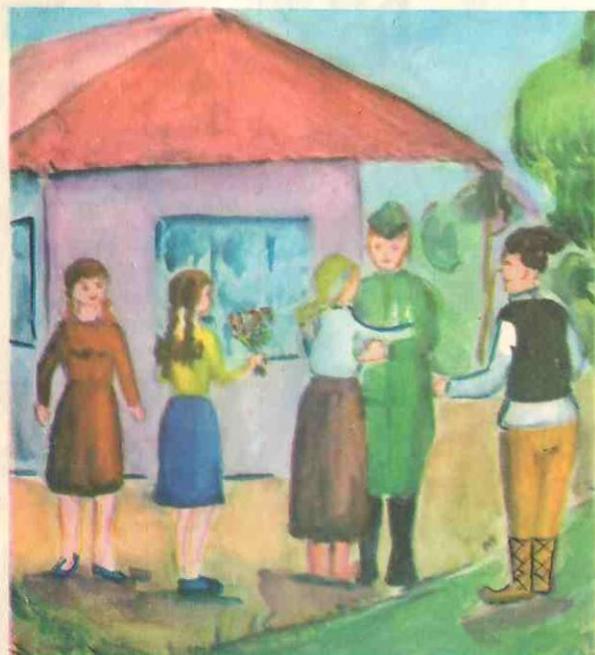
«Орашул меу». Десен де
Ленуца БОИНЧАНУ.



«Копилэрие феричитэ». Десен де
Анжела ОСТАШКИНА.

«Пе оспеце». Десен де Вера ПАЛКИНА.

«Сэдим копачь». Десен де
Виктор ТИМОТИН, сатул Кэр-
пинень.



Пречул 2000.

Индекс 77028